

Ala xa masenyi singe Annabi Piyéri naxan səbə **Masenyi nde yi Kitaabui xa fe ra**

Isa xa xəera Piyéri nan yi Kitaabui səbə Isayankae ma, naxee nu yensenxi yire wuyaxi Rōma mangeya bun ma. Na waxati Rōma nu bara nō namane gbegbe ra. Rōma na namane neñne masotō, a mu tondima na namane xa a gbe diine rabatu, kōnō a nu wama nē na namane xa Rōma xa kuyee fan batu. Isayankae mu tin na rabade Ala xa seriye xa fe ra. E nu a kolon Ala keran nan a ra. Na kui, Rōma mangasanyi naxa e naxankata a jaaxi ra.

Piyéri yi Kitaabui səbəxi nē, alako a xa Isayankae ralimaniya naxee nu na na tōore mɔɔli kui. A naxa a fala e bə a tōore naxan fatanxi fe fanyi rabafe ra, a na mu jaaxu, yaagi mu na a kui. A man naxa Isa xa faxə masen e bə misali ra, alako e xa a kolon Alatala na e səeti ma e xa tōore kui, a man fama nē e rakelide faxə ma. Na birin nōma findide limaniya ra Isayanka birin bə naxee tōorōma e xa danxaniya xa fe ra.

Piyéri fe gbegbe masenma danxaniyatəe bə e jərə ki xa fe ra. A won yamarima won xa bira Ala xa səniyənyi fōxə ra. Xa won findixi Ala foxirabiree nan na, a lanma won xa jərə a xa kira xən ma. Ala xa won mali na kui. Amina.

Ala xa masenyi singe

Annabi Piyéri naxan sεbε

Xεεbuι

¹ N tan Piyéri, Ala xa Mixi Sugandixi Isa xa xεεra, n bara wo xεεbu yi sεbeli ra, wo tan mixi sugandixi naxee yensenxi pamanee ma aλo Pontu, Galati, Kapadose, Asi, nun Bitiniya, e findi xɔrεe ra dεnnaxε.

² Baba Ala nu bara wo sugandi kabi a rakuya aλo a nu wama a xɔn ma ki naxε. A Xaxili bara wo raseniyen, alako wo xa Ala xa Mixi Sugandixi Isa xui ratinmε, wo man xa seniyen a wuli saabui ra. Ala xa hinne nun bɔnεsa xa gbo wo yi ra.

Ala xa kisi

³ Tantui na Ala bε, won Marigi Isa Ala xa Mixi Sugandixi Baba. A bara kinikini won ma, a a niya won xa bari a neεne ra Isa xa marakeli saabui ra. A to Isa rakeli faxε ma, a naxa a niya won fan xa a kolon kisi na won bε yare.

⁴ Na kisi findixi ke seniyenxi nan na naxan mu nɔnma, naxan mu kanama, naxan nagataxi won bε ariyanna kui.

⁵ Wo to danxaniyaxi Ala ma, a wo makantama ne a sεnbe ra, alako wo xa kisi sɔtɔ, a fama naxan naminide wo ma waxati dɔnχɔε.

⁶ Na kui, sεewε na wo bε, hali wo to na tɔore mɔɔli birin kui yi saxanyi.

⁷ Na fe xɔrɔxɔε a niyama ne fe jaaxi birin xa ba wo xa danxaniya kui, a xa findi danxaniya sabatixi ra. A maniyaxi xεεma nan na naxan gbi bama te ra. Wo xa danxaniya tide gbo xεεma bε. Ala xa Mixi Sugandixi Isa na fa, a wo matɔxɔma

ne, a wo xun nakelima ne, a wo binyama ne wo xa danxaniya xa fe ra.

⁸ Wo bara Isa xanu, hali wo to mu a toxi. Hali wo to mu a toxi fa, wo lama a ra. Ssewe xungbe naxan tagi mu noma rabade, a bara gbo ye wo yi,

⁹ barima wo bara kisi soto, wo xa danxaniya nu wama naxan xon.

Namijonmee xa masenyi

¹⁰ Namijonmee yati nu katama ki fanyi ra na kisi xa fe kolonfe wo naxan sotoxi Ala xa hinne saabui ra.

¹¹ E nu wama na kisi fa temui nun a fa ki kolonfe Ala xa Mixi Sugandixi Xaxili naxan xa fee masen e be. Na Xaxili naxan nu sabatixi e i, a naxa Ala xa Mixi Sugandixi xa toore nun a xa xunnakeli masen e be beenun nee xa raba.

¹² Ala a masen ne namijonmee be, a e mu nu na xexera ibafe e xa waxati mixie xa be. E nu na a ibafe wo tan nan be. E xexera naxan ibaxi, mixi gbetee bara na xibaaru fanyi ti wo be Ala Xaxili Seniyenxi saabui ra, naxan kelixi koore ma. Hali malek ee yati wama na masenyi kolonfe.

Danxaniyatœ xa seniyenzi

¹³ Na nan a ra, a lan wo xa wo xaxili yailan fe ma wo naxan nabama, wo xa wo joxo sa wo yete xon ma, wo xa wo xaxili birin ti Ala xa hinne ra, a naxan fama wo ma Ala xa Mixi Sugandixi Isa fa lcoxœ.

¹⁴ Wo naxa bira wo waxonfe jaaxi foxo ra alo wo nu a rabama ki naxe beenun wo xa Isa kolon. Wo xa wo Baba Ala xui rabatu.

¹⁵ Wo jere ki xa seniyen alo Ala naxan wo xilixi a seniyenxi ki naxe.

16 A səbəxi Kitaabui kui, «Wo xa səniyen, barima n tan səniyen.»

17 Wo ne Ala maxandima, wo a falama a bə a wo Baba, Ala naxan mixi birin makiitima a wali ra tinxinyi ra. Na kui, waxati dənəxəe naxan luxi wo bə yi dunija bənde fuji fari, wo a masen wo nərə ki ma a wo a binyaxi.

18 Wo xun mu saraxi se ra naxan kanama alə xəsəma nun gbeti. Ala bara wo ratanga wo babae nərə ki kobi ma.

19 Wo xunsaraxi Ala xa Mixi Sugandixi wuli nan na, naxan baxi sərəxə ra, alə yəxəe fanyi lanyuru yo mu na naxan ma.

20 Ala nu bara a sugandi beenun dunija xa daa, kənə a naxa a masen dunija bə yi waxati dənəxəe wo tan nan xa fe ra.

21 Wo danxaniyaxi Ala ma a tan nan saabui ra, Ala naxan nakeli faxə ma, a fa a xun nakeli. Na kui, wo la Ala ra, wo xa wo xaxili ti a ra.

22 Wo to bira nəndi fəxə ra, wo bara səniyen, xanunteya fiixə bara lu wo bəjəe ma wo ngaxakerenyie bə. Na na a ra wo xa wo bore xanu wo bəjəe birin na.

23 Wo bara bari a nəənə ra Ala xa masenyi saabui ra. Na masenyi misaalixi sansi xəri nan na, naxan mu kanama abadan. A mu kanama alə sansi xəri boore naxan sama bəxi ma.

24 Ibunadama misaalixi sansi nan na. A xa nərə luxi alə sansi fugaxi. Sansi tan lisima nə, a fuge fa bira,

25 kənə Marigi xa masenyi tan buma abadan. Na masenyi nan findixi xibaaru fanyi ra naxan ibaxi wo bə.

2*Ala xa Nama*

¹ Wo xa fe jaaxi, wule, filankafuija, milanteya, nun xili kane bœnin.

² Wo xa bira Ala xa masenyi foxyo ra alo diyore wama xipne xon ki naxe. Na noma a niyade wo xa kisi xa sabati,

³ barima wo bara Ala xa hinne kolon.

⁴ Wo wo makore Isa ra naxan misaalixi gëme kendë ra banxi tima naxan fari. Adamadie bara mëe a ra, kono Ala tan na gëme nan sugandixi barima a rafan a ma ki fanyi ra.

⁵ Wo fan misaalixi gëme kendëe nan na naxee tixi Ala Xaxili xa banxi ra. Wo bara findi serexedubë seniyenxie ra alako wo xa wo bœre ba serexë ra Ala xa Mixi Sugandixi Isa saabui ra. Na nan nafan Ala ma.

⁶ A sëbëxi Kitaabui kui,
«N bara gëme nde sugandi, naxan tide gbo.
N a dëxoma Siyonî ne, a findi tuxui gëme nan na.
Naxan lama a ra,
na kanyi mu yaagima.»

⁷ Wo tan naxee danxaniyaxi, naxee lama a ra a na gëme sugandixi tide gbo, xunnakeli na wo bë. Kono yi masenyi sëbëxi danxaniyateree nan bë,

«Banxitie mëe gëme naxan na,
na nan findixi gëme kendë ra banxi tuxui ma.»

⁸ A man masenxi,
«Mixie e sanyi radinma na gëme ra, e fa bira.»
E birama ne barima e mu tinma Ala xa masenyi ratinmëde. Ala bara na ragiri e ma.

⁹ Kōnō Ala wo bōnsōe nan sugandixi, a xa findi mangē xa sərəxədubēe ra. A wo si rasəniyēn, a wo xunsara. A naxa wo ramini dimi kui, wo xa lu a xa nōrē bun ma. A na birin naba nē alako wo xa a matōxō dunija ma.

¹⁰ Singe wo mu nu findixi si ra, kōnō yakōsi wo bara findi Ala xa jnama ra. Singe Ala mu nu kinikinixi wo ma, kōnō yakōsi a xa kinikini bara kamali wo bē.

¹¹ N xanuntenye, wo xa limaniya. Wo naxa bira dunija fee fōxō ra, barima nee wo bama Ala xa kira nan xōn ma. Bekae mu na wo ra. Wo xōnyi mu na yi dunija bēndē fuji fari xa ra.

¹² Wo xa dunija mixie xa tōçnegē xun nakana wo xa wali fanyi saabui ra, alako e fan xa Ala matōxō lōxōl cōnxōcē ma.

Mangasanyi

¹³ Wo wo yētē magoro dunija mangē birin bē Marigi xa fe ra. Yaamari soxi e tan nan yi, a findi mangē xungbe ra,

¹⁴ a findi mangē xa xēerae ra, alō gomina. E fe kobi rabae makiitima, e fe fanyi rabae matōxō.

¹⁵ Ala wama nē wo xa xaxilitaree dē balan wo xa wali fanyi saabui ra.

¹⁶ Wo xa jērē alō mixi naxee bara xōreya sōtō, kōnō na xōreya naxa a niya wo xa lu fe jaaxi kui. Wo xa findi Ala xa konyie ra.

¹⁷ Wo xa mixi birin binya. Wo xa wo ngaxakerenyie xanu. Wo xa gaaxu Ala ya ra. Wo xa mangē xungbe binya.

Isa xa tōçre misaali

¹⁸ Konyie, wo xa wo yεtε magoro wo marigie bε binye kui, hali e findi mixi xa fe maxɔrɔxɔxi ra. Wo naxa mixi fanyie xa gbansan xui ratinmε,

¹⁹ barima fe fanyi nan a ra tinfe e xa i tɔɔrɔ tinxintareya ra Ala xa fe ra.

²⁰ Xa wo tɔɔrε nde sɔtɔ wo xa wali kobi xa fe ra, fe fanyi mu a ra. Kɔnɔ xa wo tɔɔrε nde sɔtɔ wo xa fe fanyi xa fe ra, Ala na kolonma ne wo bε.

²¹ Wo xilixi na nan ma, barima Isa fan tɔɔrɔ ne wo bε, na fa findi misaali ra wo bε wo birama naxan fɔxɔ ra.

²² «A mu yunubi raba, a mu wule fala.»

²³ E to a konbi, a mu a gbejɔxɔ. E to a tɔɔrɔ, a mu wɔyεn xɔrɔxɔe fala. A naxa kiiti so kiitisa tinxinxì yi ra.

²⁴ A naxa faxa wuri magalanbuxi ma won ma yunubie xa fe ra, alako won xa fe jaaxi lu na, won xa jεre tinxinyi kui. A xa fie nan wo rayalanxi.

²⁵ Wo nu luxi ne alo xuruse rabεjinxie, kɔnɔ yakɔsi wo bara gbilen wo kantama ma, naxan a xɔxɔ saxi wo nii xɔn ma.

3

Futi xiri

¹ Wo tan ginεe, wo fan xa wo yεtε magoro wo xa mɔrie bε, alako wo xa mɔri danxaniyateree xa nɔ danxaniyade wo tan e xa ginεe wali ki saabui ra, hali wo mu sese fala e bε,

² e xa wo xa maraseniyεnyi nun yaragaaxui gbansan to.

³ Gin  e, wo naxa kata wo y  te rayabude xunmasee ra, al   xun d  nb  , tulirasoe x  xema daaxi, xa na mu dugi tofanyie.

⁴ Gin  e xa tofanyi xa findi b  j  e fanyi nan na. Tofanyi nan na ki naxan mu kanama. Na nan tide gbo Ala b  .

⁵ Singe ra gin  e seniyenxie nu na ki n  . E xaxili nu tixi Ala ra, e e y  te magoroxi e xa m  orie b  ,

⁶ al   Sara naxan nu Iburahima xui rabatuma, a nu fa a xili «n marigi». Wo findixi a tan nan b  ns  e ra, xa wo fe fanyi raba, wo mu tin gaaxui yo xa wo xaxili ya iso.

⁷ Wo tan fan, x  m  e, wo nun wo xa gin  e, wo xa lu lanyi kui. Wo xa wo bore fahaamu. X  m  e xa a kolon a a senbe gbo a xa gin  e b  . X  m  e xa gin  e binya barima wo birin nan ke ker   tongoma, naxan findi kisi ra, Ala naxan fama a xa fonisireya kui. Wo xa wo xa gin  e binya, alako Ala xa wo xa maxandi suxu.

Xanunteya

⁸ Wo xa lan wo bore ma, wo xa wo bore fahaamu. Ngaxakereny   xanunteya xa lu wo tagi. Wo kinikini wo bore ma, wo man xa wo y  te magoro wo bore b  .

⁹ Wo naxa fe jaaxi j  cx   fe jaaxi ra, wo naxa konbi j  cx   konbi ra. Wo lan n   wo xa duba wo bore b  , barima wo xilixi na nan ma, alako wo xa dub   s  t   ke ra. A seb  xi Kitaabui kui,

¹⁰ «Naxan wama simaya j  xunme x  n ma, heeri gbo naxan kui,
na kanyi naxa fe kobi fala,
wule naxa mini a de kui.

¹¹ A xa gbilen fe jaaxi f  cx   ra.

A jære ki xa fan.

A xa bira bøjesa føxø ra tunnabexi kui,
¹² barima Marigi ya tixi tinxintœe nan na,

a tuli matixi e xa maxandi ra.

Kønø, a a kobe rasoxi ne fe kobi rabae tan na.»

Kawandi tife

¹³ Nde nøma wo tøørøde xa fe fanyi rabafe bara
 wo bøjøe suxu?

¹⁴ Hali wo tøørø tinxinyi xa fe ra, wo hæri nan
 sctøma. Wo naxa gaaxu fe ya ra dunjø mixie
 gaaxuma naxan ya ra, wo bøjøe naxa ifu.

¹⁵ Kønø wo xa Ala xa Mixi Sugandixi findi wo
 Marigi ra wo bøjøe kui. Wo xa fata a xa fe tagi
 rabade mixie bø wo laxi wo xa kisi ra fe naxan
 ma,

¹⁶ kønø wo xa na masenyi ti døyindøyin binyø
 kui. Wo xa na raba bøjøe fiixø ra alako wo yaxui
 naxee wo tøøjøgøma Ala xa Mixi Sugandixi xa fe
 ra, e xa lu yaagi kui.

¹⁷ Xa Ala a ragirima, a fisa i xa tøørø fe fanyi
 xa fe ra, dinø i xa tøørø fe jøaaxi xa fe ra.

¹⁸ Isa tinxintœe fan faxa ne kerenyi ra tinxinta-
 ree xa yunubie xa fe ra, alako a xa wo maso Ala
 ra. E naxa a fate faxa, kønø Ala Xaxili naxa a nii
 ragbilen a ma.

¹⁹ Ala Xaxili siga ne kawandi tide mixie bø
 naxee nu na geeli kui laaxira, naxee singe nu
 bara tondi Ala xui ratinmøde.

²⁰ Ala nu na e mamefe Annabi Nuha nu kunkui
 banbanma temui naxø. Mixi solomasaxan
 gbansan nan kisi kunkui kui ye ma.

²¹ Na fe bara findi misaali ra danxaniyatœ
 xunxa fe ra, naxan mixi rakisima yi waxati Ala

xa Mixi Sugandixi Isa xa marakeli saabui ra. Na xunxafe ye xɔɔra, a mu nɔxɔe bama mixi fate, kɔnɔ a findima nate tongoe nan na Ala mabiri.

²² Isa bara te Ala yirefanyi ma ariyanna. Malekɛe, jinnɛe, nun sɛnbɛmae birin na a xa yaamari bun ma.

4

Kεjia masarafe

¹ Isa xa tɔɔre dunija bende fupi fari, a xa findi misaali ra wo bɛ, naxan a niyama wo xa limaniya. Danxaniyatɔe naxan fate naxankatama, na bara yunubi fe lu na.

² Na kui, a bara dunija waxɔnfe lu na, a xa bira Ala waxɔnfe fɔxɔ ra a xa simaya kui naxan luxi.

³ Wo temui naxan nabaxi dunija waxɔnfe fɔxɔ ra, na bara wasake. Wo bara bu dunija fe kobi kui alo yɛnɛ rabafe, siisife, xulunyi jaaxi, beere minfe, nun kuye batufe, naxan findixi fe jaaxi ra.

⁴ Dunija mixie dɛ bara ixara, barima wo mu birama e fɔxɔ ra sɔnɔn na dunija fee rabade. Na kui, e wo xili kanama,

⁵ kɔnɔ e dentɛge sama ne kiitisa bɛ, naxan fama mixi baloxie nun faxamixie makiitide.

⁶ Na nan a ra, Ala xa xibaaru fanyi naxa iba faxamixie fan bɛ, alako Ala xa e nii rakisi, hali mixie to bara gɛ e fate tan makiitide.

Wo bore malife

⁷ Lɔxɔ dɔnxɔe bara makɔrɛ. Wo xa wo xaxili raxara, wo xa wo yɛtɛ suxu, alako wo xa nɔ Ala maxandide.

⁸ A gbengbenyi wo xa wo bore xanu a fanyira, barima xanunteya yunubi gbegbe nan makotoma.

⁹ Wo xa wo bore rasene bɔŋe fanyi ra, hali wo mu a findi wɔyɛn xunxuri ra.

¹⁰ Ala hinnexi wo ra ki naxε, wo fan xa hinne wo bore ra na ki nε, alako wo xa findi Ala xa walike fanyie ra, naxee a xa hinne itaxunma.

¹¹ Xa mixi wama masenyi nde tife, a xa Ala xa masenyi ti. Xa mixi wama a boore malife, a xa na raba Ala senbe ra, alako Ala xa matɔxɔs sɔtɔ a xa Mixi Sugandixi Isa saabui ra. Matɔxɔs nun senbe na a bε abadan. Amina.

Isayankae xa tɔɔre

¹² N xanuntenyie, na jaxankate naxa wo terenna, wo naxan tofe. Fe neene mu a ra.

¹³ Tɔɔrɔfe alɔ Ala xa Mixi Sugandixi tɔɔrɔ ki naxε, na xa findi sεewε ra wo bε, alako wo man xa jεlexin a xa nɔrε masen lɔxɔs.

¹⁴ Xa e wo konbi Ala xa Mixi Sugandixi xili xa fe ra, hεeri na wo bε, barima Ala Xaxili nɔrɔxi na wo ma.

¹⁵ Wo naxa jaxankate sɔtɔ nii bafe ma, muŋε tife ma, fe kobi rabafe ma, xa na mu a ra naafixiya ma.

¹⁶ Kɔnɔ xa wo jaxankate sɔtɔ barima Isayankae nan wo ra, wo naxa yaagi, wo xa Ala matɔxɔ Isayanka xili xa fe ra.

¹⁷ Naxankate waxati bara wa fɔlɔfe Ala xa jama ma. Xa a fɔlɔ won tan ma, a rajɔnma danxaniyateree ma di?

¹⁸ «Xa tinxintɔε kisife xɔrɔxɔ, Ala kolontare nun yunubitɔε tan luma di?»

¹⁹ Mixi naxee jaxankatama, barima e na Ala waxonfe rabafe, e xa e xaxili ti e Daali Mange ra naxan xa lanlanteya mu kanama.

5

Marasie

¹ Danxaniyatœ kuntigie, n bara wo ralimaniya. Kuntigi nan n fan na alo wo tan. N seedejœchœya bama Isa xa tœre xa fe ra. Isa na fa a xa nœre masende dunjia bœ, n fan a sœtoma nœ.

² Wo xa wo jœngi sa Ala xa jama xœn ma naxan na wo xa kantari bun ma, alo xuruse kante meenima a xa gœre ma ki naxœ. Wo xa danxaniyatœe danxun wo janige ra alo Ala wama a xœn ma ki naxœ. Wo naxa na raba alo e na wo karaxan. Wo naxa a raba kœbiri geeni xa fe ra, wo xa a raba wo bœjœ birin na.

³ Wo naxa danxaniyatœe yamari a xœrœchœ ra, naxee bara taxu wo ra. Wo xa findi misaali ra e bœ.

⁴ Xuruse kantama xungbe na fa, a wo binyama nœre ra naxan mu masarama.

⁵ Fonikee, wo fan xa wo yœte magoro forie bœ. Wo xa wo yœte magoro wo bore bœ, barima a sœbœxi,

«Ala yœte igboe gerema nœ,
kœnœ a hinnœma yœte magoree ra.»

⁶ Wo xa wo yœte magoro Ala sœnœ bun ma, alako a xa wo xa fe ite a waxati.

⁷ Wo xa wo xa kœntœfili birin so a yi ra, barima a jœngi sama wo xœn ma.

⁸ Wo wo jœchœ sa wo yœte xœn ma. Wo naxa yanfa. Wo yaxui Ibulisa na fe birin nabafe alako

a xa wo xa fe kana. A luxi alɔ yεtε naxan mixi fenfe a xa a don.

⁹ Wo ti a kanke i wo sabatixi ra wo xa danxaniya kui. Wo a kolon a Sentane danxaniyatɔε birin tɔɔrɔfe na ki ne dunijna kui.

¹⁰ Wo na ge tɔɔrɔde dondoronti, Ala hinnente fama wo xa fe yailande, a wo ralimaniya, a senbe so wo yi naxan mu kanama. Ala wo xilixi ne a xa Mixi Sugandixi Isa saabui ra wo xa lu a xa nɔre bun ma abadan.

¹¹ Senbe na Ala nan be abadan. Amina.

Nungui

¹² N bara yi bataaxε sebe wo ma, n ngaxakerenyi duluxɔtɔxi Silasi saabui ra, alako n xa wo ralimaniya, n xa seedejɔxɔya ba a wo na Ala xa hinnε yati nan bun ma.

¹³ Isayanka naxee na Babilɔn, Ala naxee sugandixi alɔ wo tan, nee bara wo xεεbu, a nun n ma di Maraki.

¹⁴ Wo wo bore xεεbu xanunteya sunbui ra. Ala xa wo bɔne sa, wo tan naxee na Isa fɔxɔ ra.

**Soso Kitaabuie: Tawureta, Yabura, Inyila
The Holy Bible in the Susu language of Guinea (Soso
Kitaabuie: Tawureta, Yabura, Inyila Bible)**

copyright © 2015 Mission Evangélique Reformée Néerlandaise et les Traducteurs Pionniers de la Bible

Language: Susu

Contributor: Mission Evangélique Réformée Néerlandaise

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2020-11-11

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files dated 29 Jan 2022

f1d08866-ea3e-5b9b-b506-e7690c5c61d2